ARDOUR

鬼未乃反射

③

COMICS

吳柔萱

魅力反射 ③

CONTENTS

Vol. 11 ……3

Vol. 12 ……36

Vol. 13 ……68

Vol. 14 ……98

Vol. 14 ……130

……167

READY?
Vol. 11
YEAH, IT'S OUR TOUR KICKOFF! HOW ABOUT YOU, WEI?
1/N: Original translation "It is out first concert," but it's not their first concert so...
OF COURSE!

WOW! THERE ARE THOUSANDS OF PEOPLE HERE!
WAAAAH!
Go!!

Transcendence

WELCOME EVERYONE, TO ARDOUR'S TOUR KICKOFF!
THEIR ON-STAGE PERFOR-MANCE IS GREAT! THE AUDIENCE LIKES IT!
WE'RE BRINGING MORE SUPRISES FOR EVERYONE!
SHENG YE!
SHENG YE!
YAO!
SFX: WOW!
HELP ME AND BRING THAT CLOTH, PRONTO!
OKAY!
During the concert, there are several costume changes.
The lead is sick.
QUICK!
Sometimes the crew has to work at a really fast pace.
Transitions must be done in under a minute!
OKAY!
SHENG YE!

LET ME WIPE OFF THAT SWEAT OR IT'LL BLUR YOUR VISION!
LOWER YOUR HEAD!
STR... STRANGE...
I'M JUST WIPING OFF HIS SWEAT...
WHY IS MY HEART BEATING SO FAST?
THERE ... DONE ...
SFX: DOKI
XIAO YI, WIPE MY SWEAT!

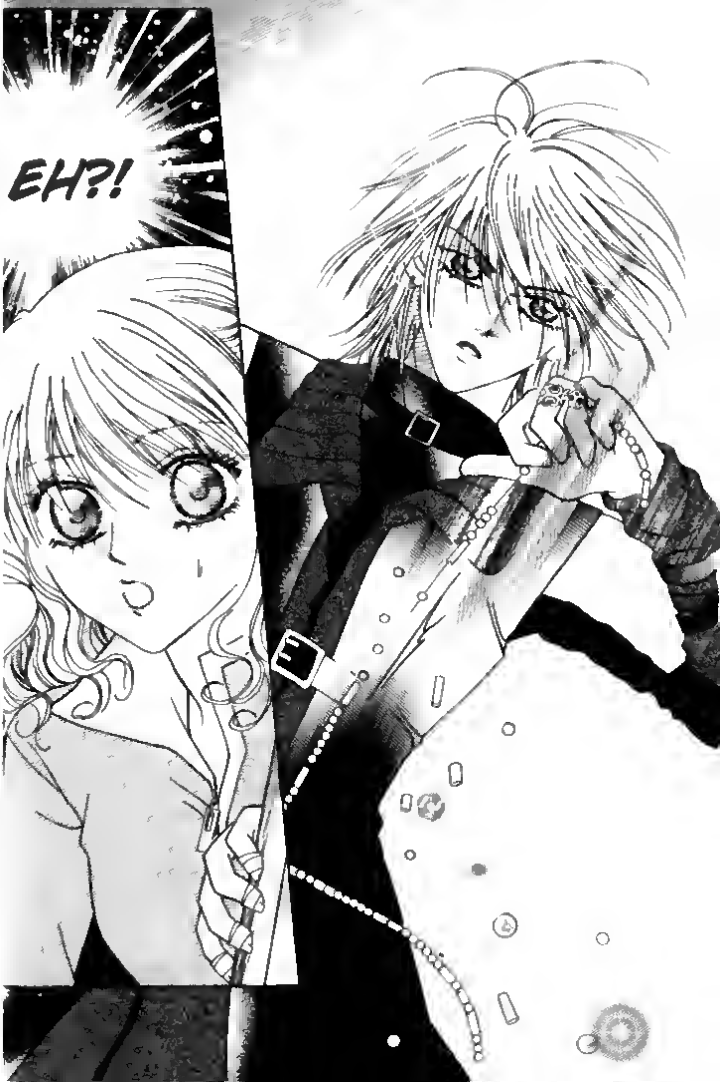
SFX: WOW
EH?
WHY D'O YOU ALWAYS DO THAT?
LET'S GO!
THE CONCERT IS GETTING BETTER AND BETTER!
A YAO'S DANCING IS AWE-SOME
SHENG YE'S CHARMING SMILE MAKES ALL THE FANS SCREAM...
XI'O WEI'S ENERGY BRINGS THE STAGE TO LIFE...
AND AT LAST, THE OUTFITS I CREATED WILL BE ONSTAGE!!

SHENG YE, DID YOU HOOK THE RIGHT SIDE CHAIN?
YEP!
FINISHED CHANGING!
LET'S GO!
WAIT!

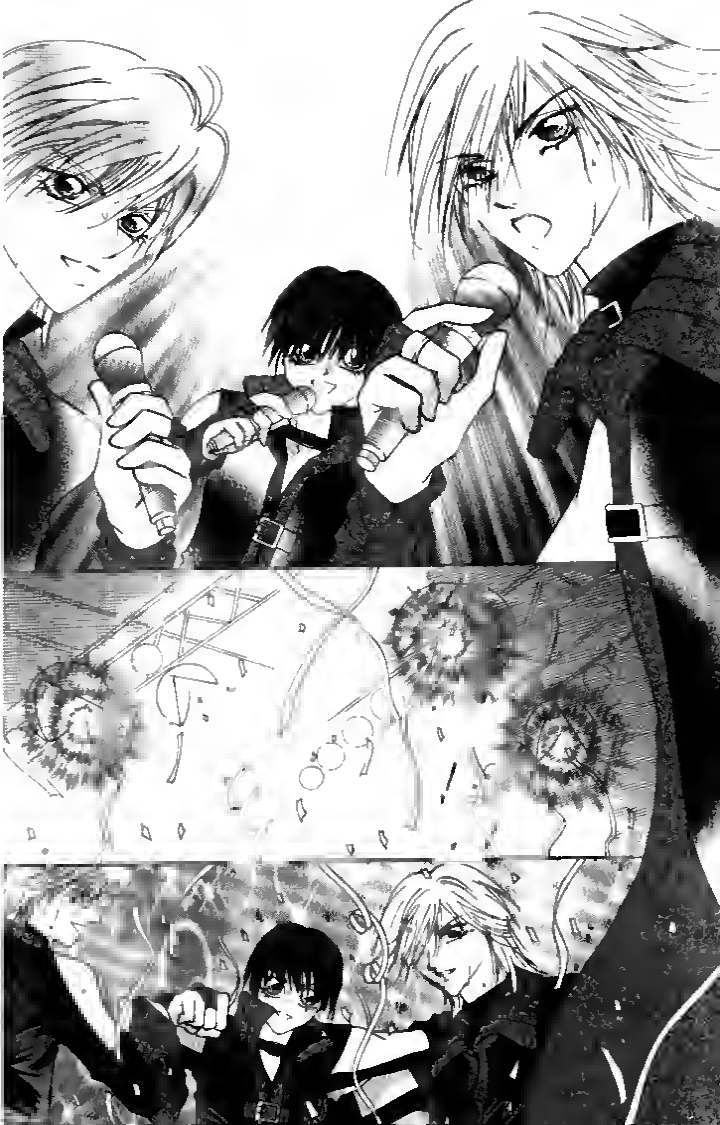
WHAT... WHAT ABOUT...
DID YOU TIGHTEN YOUR LEFT GLOVE?
ALREADY DID!
A YAO, A WEI, DID YOU GUYS TIGHTEN AND HOOK..
YES!
What are you doing?!
DON'T WORRY ABOUT THE OUTFITS, THEY'RE GREAT!
YOU'RE MORE NERVOUS THAN US!
I ACTUALLY DON'T HAVE ANY SELF CONFIDENCE
SO XIN RUI NEVER SAID MY DESIGNS WERE ANY GOOD, AT LEAST NOT NOT WHEN I WAS AROUND
VERY GOOD ... REALLY?
Transcendence

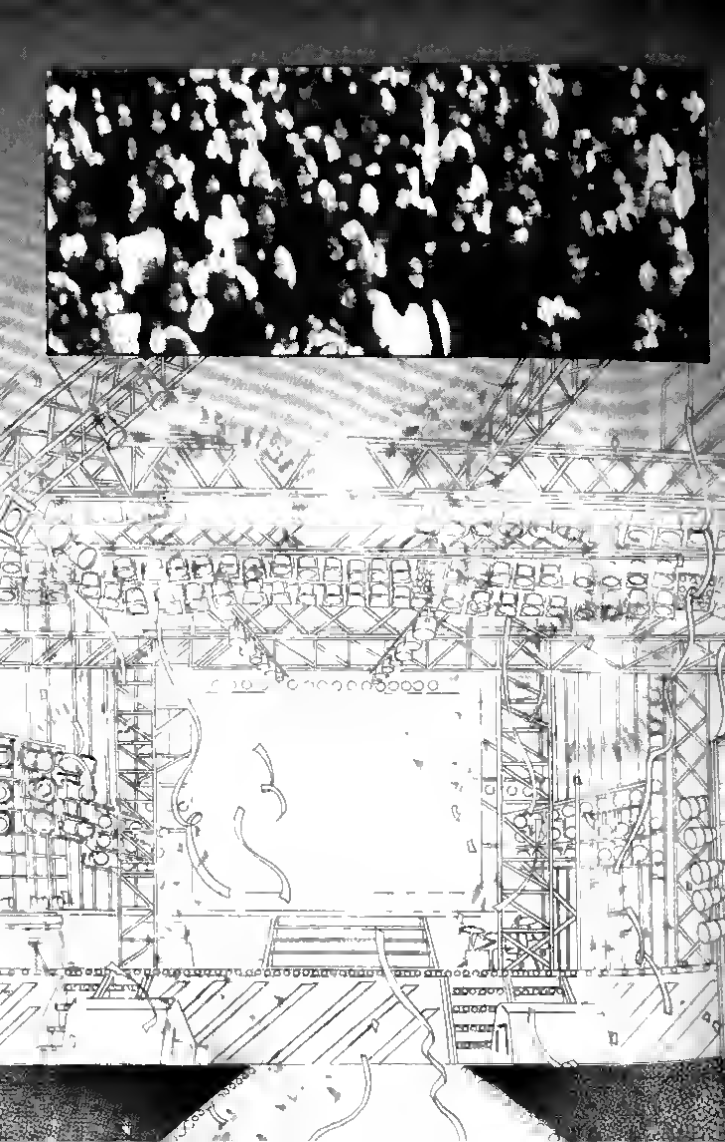
WEI, THE BEADS ON YOUR OUTFIT ARE FALLING OFF. DON'T MOVE TOO MUCH!
!!
WE'RE ALMOST TO OUR LAST SONG! HOW CAN I NOT MOVE TOO MUCH?
WOW
WOW
Ah!
Ah!

EH? WHAT HAPPENED? THEY DON'T SEEM TO BE DOING WELL
ISN'T THIS A BEAD FROM THE COSTUMES ...?
BUT WHICH ONE?!
OKAY!
JUST DO WHAT I TOLD YOU


EH?!

PULL
PULL
WAAH!
WAAH!
WAAH!
!
!
NOW THEY CAN'T SEE THAT SOMETHING'S WRONG WITH THE OUTFIT!
ALSO, THE BEADS ON THE STAGE REFLECTING THE LIGHT LOOK REALLY NICE!!
Ah kol
Ah kol
Ah kol





sigh
Celebration Party
XIAO YI, WE'RE CELEBRATING, WHY AREN'T YOU HAPPY?
WHAT ARE YOU SIGHING FOR?
!
THE BEADS FELL OFF THE COSTUMES AND
RISKED MAKING YOU GUYS LOOK BAD!
SHENG YE, WAS THERE SOMETHING WRONG WITH XIAO YI'S OUTFITS?
YOU SAY THE BEADS FELL OFF, DID THEY?
...
WEI, WAS THERE SOME-THING WRONG WITH THE CLOTHES?
Hey-S

All I can hear is him eating!!
HE SAID NO.
MUNCH MUNCH
NOM NOM
AO
THE NEWS REPORTER AT THE CONCERT DIDN'T SEE ANYTHING.
THE OUTFITS WERE A SURPRISE, IT ISN'T YOUR FAULT!
IS... IS HE PROTECTING ME?
I DIDN'T WANT TO BE THEIR MANAGER IN THE BEGINNING, BUT NOW...
AO
THIS KIND OF ONSTAGE MISHAP CANNOT BE FORGIVEN!

WHY?
QUITTING?
I DIDN'T FULFILL THE SECOND CONDITION, RIGHT?
I CAN'T PRETEND THAT THE BEADS DIDN'T COME OFF.
MAGAZINES AND NEWSPAPERS CONSIDER STAGE CLOTHING TRIVIAL, BUT YOURS...
THEY SAID WAS GREAT!
SINCE THEY SAID THE DESIGNS WERE GOOD, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE SECOND CONDITION
ALRIGHT THEN, QUIT!
SO I'M SUPPOSED TO QUIT!

Wait... What?!
Sheng Ye?
I'LL TELL BROTHER ABOUT IT
YEAH
ABOUT LETTING YOU HAVE A DAY OFF!
THEN, THE DEAL THAT YOU'LL LISTEN TO ME STILL STANDS!
!
WHY DO YOU WANT ME TO LISTEN TO YOU SO BADLY?
Didn't you say I had to quit if I failed?!
A SPECIAL REWARD FOR FINISHING WITHIN EIGHTEEN DAYS.
TAKING A DAY OFF ALSO COUNTS AS QUITTING.
What the heck?!

I. WON'T. LISTEN. TO. YOU!
WHY DOES THAT SOUND SO WEIRD?!
It's not like you're the only one
I WON'T! I WON'T! I WON'T! I WON'T
...
THEN THIS TIME DOESN'T COUNT.
THE OUTFITS I MADE DIDN'T GO WELL SO...
AND IF YOU AREN'T QUITTING, WE DON'T HAVE TO LISTEN TO YOU!
WE'LL CALL IT A DRAW THIS TIME.
WHY DO YOU SEEM SO HAPPY ABOUT IT?

GO WHERE?
NOW WE CAN GO!
NEXT PROJECT!
YOU EXPECT US TO LET YOU GO? MANAGER!*
* He's telling her that she's still their manager
OKAY!
YAY! I CAN WORK WITH THEM AGAIN!

School Festival?
YEP! THE UPPERCLASSMEN ARE IN CHARGE OF THE FESTIVAL, AND WE CAN VOLUNTEER TO HELP THEM
THERE WILL ALSO BE A DANCE! WILL SHENG YE AND THE OTHERS COME?
ACCORDING TO THEIR SCHEDULE, SHENG YE AND THE OTHERS GET TO REST A BIT AFTER THEIR LAST CONCERT
AND THEN THEY'LL BE GOING OVERSEAS TO SHOOT A COMMERCIAL. I DON'T THINK THEY CAN COME.
NO WAY!! SHENG YE AND THE OTHERS MUST COME!!
Why so rushy all of a sudden?
AS MANAGER, YOU MUST MAKE THEM COME THAT NIGHT!
Dan... Dance
THE MOST IMPORTANT PART OF THE SCHOOL FESTIVAL IS THE DANCE!

AND THE GYM WILL BECOME A BALLROOM!
It sounds fun!
SOME CELEBRITIES WILL JOIN IN TOO; THEY'LL BE WEARING MASKS.
IT'S LIKE THIS EVERY YEAR, AND EVERYONE CAN ATTEND
WHEN THE SCHOOL FESTIVAL IS OVER, THE DANCE IS HELD IN THE GYM
THEY ACTUALLY BELIEVE A LEGEND LIKE THAT...
It might be fun going to the dance, though.
When the dance is about to end you dance to the last song with someone you like.
It's said that after that night, you'll be a couple! That's why the dance is so important each year!
WHY?
IF SHENG YE AND THE OTHERS ARE COMING!
BUT THE MOST ANTICIPATED PART OF THE DANCE IS WONDERING
What?
WHY'S EVERYONE CROWDED OVER THERE?
WOW!
Wow!

PRAC-TICING
I CAN'T BELIEVE THEY'RE JUST PRACTICING
LOOK AT SHENG YE'S EXPRESSION AND MOVE-MENT, EVERYONE IS LOOKING AT HIM!
SHENG SHENG YE KISSING!! WHAT ABOUT RUMORS? AND WHY ARE SO MANY PEOPLE
EH?!
YOU CAN'T REALLY TELL...
THEY'RE FILMING IT SO NATURALLY. I DON'T THINK THEY'RE ACTING...
LATELY, THAT GIRL HAS BEEN GETTING MORE POPULAR... ANOTHER TEEN SENSATION
...
ARE THEY FOR REAL ...?

It's Sheng Ye!
...
WOW!
WOW!
SHENG YE!
KUA
WHAT THE HECK?
WHAT'S WRONG WITH SHENG YE? IS HE MAD?
I DON'T KNOW, HE WAS FINE JUST NOW—
Next up, Sun Ruoqi!
LET ME CHECK MY PHONE FIRST
WHAT DID YOUR MANAGER THINK ABOUT LETTING YOU FILM THIS?
SHENG YE, YOU DID GREAT JUST NOW!

She did, but she's probably with Xiao Wei right now
SHUT UP. DID PIPSQUEAK COME TO YOU?
A YAOI?
What? I don't want to talk to you after school
I DIDN'T PLAN ON GOING...
YOU YI, DID YOU PLAN ANYTHING FOR THE SCHOOL'S FESTIVAL?
What are you screaming about and why is your face so red? Shang Ye isn't here!
What? No! You got rejected?

SILENCE
YOU SAID WHO WASN'T HERE?
SHENG ... SHENG YE?
Let me go, Sheng Ye!
My hand hurts!
Come On!
WHO'S THE ONE THAT SAID NOT TO USE TEXTING TO TALK?
NOW I THINK THAT USING TEXT TO TALK IS BETTER
Wait, you...

Transcendence

How?! When I take three steps, you take one without even stopping for breath!
HEH HEH! SO EASY TO CATCH YOU!
IT'S BECAUSE YOUR LEGS ARE SHORT
Argh... So mad!
Grabs
Haaa
Haaa
WAIT...!

WHAT'S WRONG WITH YOU TODAY?
WHY AM I GETTING SO CLOSE TO HIM?
Don't touch me!
ARE YOU OKAY?
Don't... Don't touch me like I'm one of those rookie celebrities!
WHAT THE -?
ROOKIE CELEBRITIES? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
SHENG YE, YOU ARE HERE!

!!
IT'S YOU ... WHAT'S UP?
STAND HERE AND WATCH FOR ME.
What?!
Really wants to leave, but can't when she recalls what he's like when angry
BEING A SUPERSTAR MUST BE GREAT, HE CAN HUG SUPER-CUTE GIRLS WHILE WORKING!
?
What?
EVEN AS A GIRL, I'M ATTRACTED TO HER
SO PRETTY
SHE'S LIKE A DOLL

I HATE THIS FEELING!
HATE IT
WHY?
HATE IT! HATE IT! I HATE IT!
I DON'T LIKE THIS FEELING
I HATE IT!
DOKI
MY STOMACH ?
WHY DOES IT HURT?

Transcendence

CREDITS:

TRANSLATOR:

CLEANER:

TYPESETTER:

PROOFREADER:

QUALITYCHECKER:

SCANPROVIDER:

Wanted

Dead or Alive

Translators/Editors/Quality Checkers

Rewards:

Alive: Cookies

Dead. Crumbs

[illegible] email.com

Page art and layout by Transcendence